

CONTENTS



<i>Acknowledgements</i>	ix
<i>List of Contributors</i>	x
<i>Cover Illustration: Moritz Daniel Oppenheim's 'The Return of the Jewish Volunteer'</i>	xi
Introduction	1
1 'When <i>Purim-shpiler</i> meets Columbine': Characters of <i>Commedia dell'arte</i> and <i>Purimshpil</i> in the Works of Moyshe Broderzon GILLES ROZIER	7
2 In the Worst Possible Taste: Romain Gary's <i>Dance of Genghis Colin</i> DAVID BELLOS	13
3 'Muthwillige Faschingstracht': The Presence of Yiddish in Nineteenth-Century German Literature FLORIAN KROBB	22
4 Kafka's Encounter with the Yiddish Theatre RITCHIE ROBERTSON	34
5 Translating Yiddish: Martin Buber and David Pinski DAVID GROISER	45
6 Yiddish Author as Cultural Mediator: Meir Wiener's Unpublished Novel MIKHAIL KRUTIKOV	73
7 The Romance of the East: Encounters of German-Jewish Writers with Yiddish-Speaking Communities, 1916-27 DAVID MIDGLEY	87
8 Intimacy and Alienation: Yiddish in the Works of Jurek Becker PÓL Ó DOCHARTAIGH	99
9 'Living through Something': Notes on the Work of Imre Kertész PETER SHERWOOD	108
10 Bergelson and Chekhov: Convergences and Departures JOSEPH SHERMAN	117
11 Shmuel Gordon: A Yiddish Writer in 'the Ocean of Russian Literature' GENNADY ESTRAIKH	134
<i>Index</i>	153